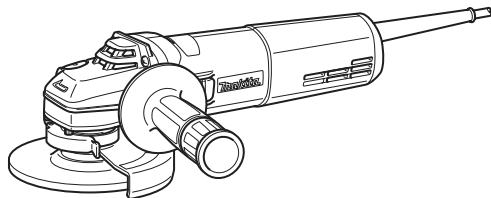
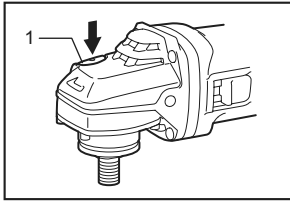




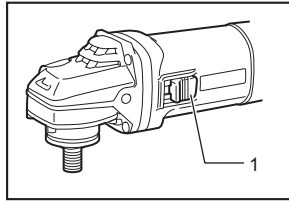
<b>GB</b>	<b>Angle Grinder</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>S</b>	<b>Vinkelslipmaskin</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>N</b>	<b>Vinkelsliper</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>FIN</b>	<b>Kulmahiomakone</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>
<b>LV</b>	<b>Leņķa slīpmašīna</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>
<b>LT</b>	<b>Kampinis šlifuoklis</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>
<b>EE</b>	<b>Nurklihvkäi</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b>
<b>RUS</b>	<b>Угловая шлифмашина</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>

**9563H**  
**9564H**  
**9565H**

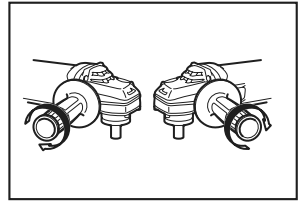




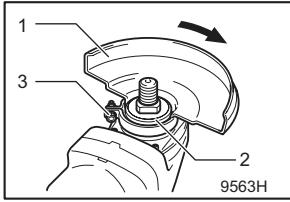
**1** 007358



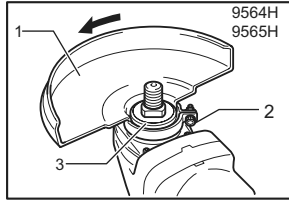
**2** 007359



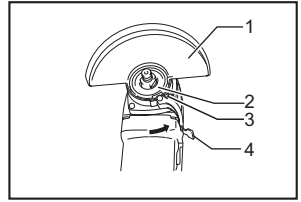
**3** 007360



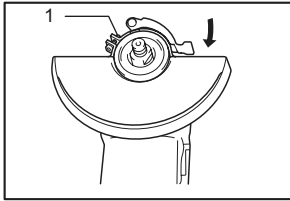
**4** 007568



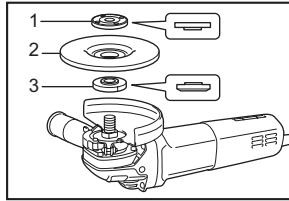
**5** 007569



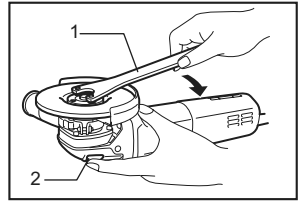
**6** 002980



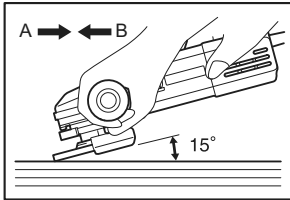
**7** 002981



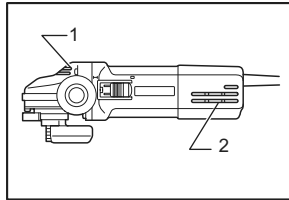
**8** 007362



**9** 007363



**10** 002983



**11** 002985

**Объяснения общего плана**

1-1. Замок вала	6-1. Ограждение диска	8-3. Внутренний фланец
2-1. Ползунковый переключатель	6-2. Узел подшипника	9-1. Ключ стопорной гайки
4-1. Ограждение диска	6-3. Винт	9-2. Замок вала
4-2. Узел подшипника	6-4. Рычаг	11-1. Вытяжное отверстие
4-3. Винт	7-1. Винт	11-2. Впускное вентиляционное отверстие
5-1. Ограждение диска	8-1. Стопорная гайка	
5-2. Винт	8-2. Шлифовальный диск с вогнутым центром/Мультидиск	
5-3. Узел подшипника		

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	9563H	9564H	9565H
Диаметр диска с вогнутым центром	100 мм	115 мм	125 мм
Резьба шпинделя	M10	M14	M14
Скорость без нагрузки (об/мин)	11 000	11 000	11 000
Общая длина	299 мм	299 мм	299 мм
Вес нетто	1,8 кг	1,8 кг	1,8 кг
Класс безопасности	II / II		

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

END202-2

использования воды.

ENF002-1

**Символы**

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



• Одевайте защитные очки.



• Только для стран ЕС  
Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В рамках соблюдения Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE048-1

**Назначение**

Инструмент предназначен для шлифовки, зачистки и резки материалов из металла и камня без

использования воды.

**Источник питания**  
Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENG019-1

**Только для европейских стран**

**Шум и вибрация**

Типичный уровень взвешенного звукового давления А составляет 84 дБ (А).

Уровень шума при работе может превышать 85 дБ (А).

**Используйте средства защиты слуха.**

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек<sup>2</sup>.

Эти значения были получены в соответствии с EN50144.

ENH001-6

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС**

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN50144, EN55014, EN61000 согласно Директивам Совета, 89/336/ЕЕС. 98/37/ЕС.

Yasuhiko Kanzaki **CE2006**



Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation Anjo Aichi, Япония

ENB031-6

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Всегда используйте средства защиты зрения и слуха. Следует также пользоваться другими средствами индивидуальной защиты, такими как пылезащитная маска, перчатки, каска и фартурк.
2. Перед выполнением каких-либо работ на инструменте обязательно убедитесь, что он выключен, и его вилка выключена из розетки.
3. Всегда устанавливайте на место ограждения.
4. Используйте диски правильного размера, максимальная рабочая скорость которых, как минимум, соответствует максимальной скорости вращения инструмента без нагрузки, указанной на идентификационной табличке. При использовании дисков с вогнутым центром используйте только диски с упрочением стекловолокном.
5. Перед использованием диска тщательно проверяйте его на отсутствие трещин или повреждений. Немедленно заменяйте треснувший или поврежденный диск.
6. Соблюдайте инструкции изготовителя по правильной установке и использованию дисков. Бережно обращайтесь с дисками и аккуратно храните их.
7. Не пользуйтесь отдельными переходными втулками или адаптерами для крепления абразивных дисков с большими отверстиями.
8. Пользуйтесь только фланцами, указанными для этого инструмента.
9. Избегайте повреждения шпинделя, фланца (особенно его установочной поверхности) или стопорной гайки. Повреждения этих деталей могут привести к поломке круга.
10. Для инструментов, предназначенных для использования дисков с резьбовым отверстием, убедитесь, что резьба диска достаточна, чтобы диск можно было полностью завернуть на шпиндель.
11. Перед использованием инструмента непосредственно на требуемой детали дайте инструменту поработать на максимальной скорости без нагрузки в безопасном положении, как минимум, в течение 30 секунд. Немедленно выключите инструмент в случае возникновения вибрации или биения, что может свидетельствовать о неправильной установке или плохой балансировке диска. Осмотрите инструмент для определения причины.
12. Убедитесь, что обрабатываемая деталь имеет надлежащую опору.
13. Крепко держите инструмент.
14. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
15. Перед включением выключателя убедитесь, что диск не касается детали.
16. Для выполнения шлифовки пользуйтесь соответствующей поверхностью диска.
17. Не используйте отрезной диск для боковой шлифовки.
18. Следите за образующимися искрами. Держите инструмент таким образом, что искры были направлены от вас, других лиц или горячих материалов.
19. Обратите внимание на то, что диск будет некоторое время вращаться после выключения инструмента.
20. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к обработанной детали. Она может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
21. Располагайте инструмент так, чтобы шнур питания при работе всегда находился сзади инструмента.
22. Если в месте выполнения работ очень высокая температура и влажность или в ней содержится большое количество токопроводящей пыли, используйте прерыватель цепи (30 мА) для обеспечения безопасности работ.
23. Не используйте инструмент на любых материалах, содержащих асбест.
24. Не используйте воду или шлифовальную смазку.
25. При работе в запыленных условиях убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы. При необходимости выполнения чистки вентиляционных отверстий сначала выключите инструмент из сети (используйте немагнитические предметы) и следите за тем, чтобы не повредить внутренние детали инструмента.
26. При использовании отрезного диска, всегда работайте с предохранительным ограждением диска для сбора пыли, установка которого необходима в

соответствии с местными нормативными требованиями.

27. Не подвергайте отрезные круги какому-либо боковому давлению.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Замок вала

#### Рис.1

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не задействуйте замок вала при вращающемся шпинделе. Это может привести к повреждению инструмента.

Нажмите на замок вала для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дополнительных принадлежностей.

### Действие переключения

#### Рис.2

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением штекера инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что ползунковый переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ" при нажатии на заднюю часть ползункового переключателя.

Для запуска инструмента переведите ползунковый переключатель в положение "I (ВКЛ)". Для непрерывной эксплуатации, нажмите на переднюю часть ползункового переключателя, чтобы заблокировать его.

Для остановки инструмента, нажмите на заднюю часть ползункового переключателя, затем переведите его в положение "O (ВЫКЛ)".

## МОНТАЖ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Установка боковой рукоятки (ручки)

#### Рис.3

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед работой всегда проверяйте надежность крепления боковой рукоятки.

Прочно закрепите боковую рукоятку на месте, как показано на рисунке.

### Установка или снятие кожуха диска Для инструмента с ограждением диска со стопорным болтом

#### Рис.4

#### Рис.5

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Кожух диска необходимо устанавливать на инструмент таким образом, чтобы закрытая сторона кожуха всегда находилась по направлению к оператору.

Установите ограждение диска так, чтобы выступ на хомуте фиксации ограждения совпал с пазом на буксе. Затем поверните ограждение диска на 180 по часовой стрелке (для 9563H) или против часовой стрелки (для 9564H, 9565H). Хорошо затяните винт. Для снятия кожуха диска выполните процедуру установки в обратном порядке.

### Для инструмента с ограждением диска с зажимным рычагом

#### Рис.6

#### Рис.7

Ослабьте винт и подайте рычаг в направлении, указанном стрелкой. Установите ограждение диска так, чтобы выступ на хомуте фиксации ограждения совпал с пазом на буксе. Затем поверните ограждение диска на 180 градусов. Перед началом эксплуатации подайте рычаг в направлении, указанном стрелкой, и зафиксируйте ограждение винтом. Регулировка установочного угла ограждения диска выполняется при помощи рычага.

Для снятия кожуха диска выполните процедуру установки в обратном порядке.

### Установка или снятие шлифовального диска с вогнутым центром/Мультидиска (дополнительная принадлежность)

#### Рис.8

Установите внутренний фланец на шпиндель. Наденьте диск/круг на внутренний фланец и вкрутите стопорную гайку на шпиндель.

Для затяжки стопорной гайки, сильно надавите на замок вала, чтобы шпиндель не проворачивался, затем воспользуйтесь ключом стопорной гайки и крепко затяните ее по часовой стрелке.

#### Рис.9

Для снятия диска выполните процедуру установки в обратном порядке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Вес инструмента создает адекватное давление. Чрезмерное усилие и давление могут привести к опасному разрушению диска.
- **ВСЕГДА** меняйте диск, если при шлифовании инструмент упал.
- **НИКОГДА** не ударяйте и не бейте шлифовальный диск или круг об обрабатываемую деталь.
- Избегайте подпрыгивания и зацепления диска, особенно при обработке углов, острых краев и т.д. Это может привести к потере управления и отдаче.
- **НИКОГДА** не используйте инструмент с полотнами для резки по дереву и другими пыльными дисками. При использовании с шлифовальным инструментом такие полотна часто отскакивают и приводят к потере управления, результатом чего могут быть травмы.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- После работы всегда отключайте инструмент и дожидайтесь полной остановки диска перед тем, как положить инструмент.

### Шлифовка и зачистка

**ВСЕГДА** крепко держите инструмент одной рукой за корпус, а другой за боковую рукоятку. Включите инструмент и поднесите круг или диск к обрабатываемой детали.

В общем плане, держите край круга или диска под углом примерно в 15 градусов к поверхности обрабатываемой детали.

В период проникновения с использованием нового диска, не работайте с инструментом в направлении В, иначе он врежется в обрабатываемую деталь. После того, как край диска закруглится по причине использования, диск можно использовать и в направлении А, и в направлении В.

Рис.10

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Рис.11

Инструмент и его вентиляционные отверстия должны содержаться в чистоте. Производите регулярную очистку вентиляционных отверстий инструмента, или очищайте их в том случае, если

отверстия станут засоряться.

Для обеспечения **БЕЗОПАСНОСТИ** и **НАДЕЖНОСТИ** изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Кожух диска (крышка диска)
- Внутренний фланец
- Диски с вогнутым центром
- Стопорная гайка (для диска с вогнутым центром)
- Резиновая площадка
- Абразивные диски
- Стопорная гайка (для абразивного диска)
- Ключ стопорной гайки
- Проволочная круглая щетка
- Проволочная скошенная щетка 85
- Боковая ручка
- Кожух диска для сбора пыли







Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan